



CD-601 STEREO

Max Reger

Variations & Fugue on a theme by Ludwig van Beethoven
Ballet Suite

Four Böcklin Tone Pictures



Norrköping Symphony Orchestra • Leif Segerstam

A BIS original dynamics recording

digital

REGER, (Johann Baptist Joseph) Max(imilian) (1873-1916)**Variationen und Fuge über ein Thema****von Ludwig van Beethoven, Op.86** (*Bote & Bock*)**21'18**

- [1] Theme: *Andante* 1'38; [2] Variation I: *Un poco più lento* 1'52;
[3] Variation II: *Appassionato* 1'19; [4] Variation III: *Andantino grazioso* 2'11;
[5] Variation IV: *Vivace* 0'50; [6] Variation V: *Andante sostenuto* 2'41;
[7] Variation VI: *Allegretto con grazia* 1'28; [8] Variation VII: *Poco vivace* 1'26;
[9] Variation VIII: *Allegro pomposo* 2'06; [10] Fugue: *Con spirito* 5'36
-

Eine Ballettsuite, Op.130 (*Peters*)**19'01**

- [11] I. Entrée (*Tempo di marcia*) 3'25; [12] II. Colombine (*Adagietto*) 3'29;
[13] III. Harlequin (*Vivace*) 2'32; [14] IV. Pierrot und Pierrette (*Larghetto*) 3'30;
[15] V. Valse d'amour (*Tempo di valse*) 2'52; [16] VI. Finale (*Presto*) 2'50
-

Vier Tondichtungen für großes Orchester**nach Arnold Böcklin, Op.128** (*Bote & Bock*)**30'25**

- [17] I. Der geigende Eremit (*Molto sostenuto*) (solo violin: **Kjell Lysell**) 11'07;
[18] II. Im Spiel der Wellen (*Vivace*) 4'21;
[19] III. Die Toteninsel (*Molto sostenuto* – *Più andante*) 10'05;
[20] IV. Bacchanal (*Vivace*) 4'28
-

Norrköping Symphony Orchestra (Symfoniorkestern Norrköping)conducted by **Leif Segerstam**

In 1911 Reger left Leipzig to become court conductor to Georg II of Sachsen-Meiningen. He was almost forty years old and was at the very peak of his career. He worked wonders with his new orchestra and conducted more than a hundred concerts per year. In his new position he had ample opportunity to put his orchestral ideas immediately to the test, and he put this to full use in autumn 1912, when he started to plan music to paintings of Arnold Böcklin. In early July 1913 he completed the first two of the ***Four Böcklin Tone-Pictures*** and the others followed with the rapidity born of inspiration. On 20th July the entire work was complete, and he subsequently added, in pencil, a dedication to the conductor Julius Butts.

The composition of music to paintings was nothing new — the most famous example is Mussorgsky's *Pictures at an Exhibition*, inspired by a memorial exhibition of paintings and architectural sketches by the composer's friend Viktor Hartmann — but Reger was probably unfamiliar with that work. It is remarkable that in this work Reger, who was Romanticism's most tenacious advocate of the strictest forms of absolute music (the sonata and the fugue), came as close to descriptive programme music as it is possible to come. Reger only arrived at this point, however, when such music was already on the point of disappearing, giving way to Schoenberg. Maybe it was the conservative Reger's way of protesting against the new fashions. The artist Arnold Böcklin (1827-1901), who a mere twenty years previously had been hailed as the 19th century's greatest painter, was also slipping out of the public's consciousness, people's curiosity being directed instead towards Kandinsky. Later Böcklin was to obtain some degree of redress, coming to be regarded as one of the predecessors of surrealism. His paintings, which were unusually well-known in their day and are often reproduced, are frequently based on mythology or mysticism.

The full title of Reger's piece is *Vier Tondichtungen für großes Orchester nach Arnold Böcklin*, Op.128 and, overall, their layout reveals that they were a step along the way towards the symphony which was always present in the composer's mind — and which was never written. In their entirety the *Four Böcklin Tone-Pictures* are examples of complex music with constant metamorphosis. The first movement, *Der geigende Eremit* (The Fiddling Hermit) is an intimate piece, submerged in self-imposed solitude. The hermit's violin playing rises like a chorale above the brooding orchestral soundscape in calm note-values. The unusual modulations interpret the conflict which nevertheless torments him; a prayer for the soul's peace of mind for an agitated soul. *Spiel der Wellen* (Waves at Play) is an impressionistic scherzo in which tritons and naiads, full of erotic desires, beat with their fish-tails.

Die Toteninsel (The Isle of the Dead) is the most famous of the paintings in the suite, and described a subject to which Böcklin was often to return. He painted this scene at least five times, and the painting's penetrative power was immense. August Strindberg wrote a chamber play with the same title, with the painting as its basis. Sergei Rachmaninov and Andreas Hallén wrote large-scale, inspirational symphonic poems based on this painting, and Reger interpreted the craggy, rugged island with its tall cypresses and gravestones, the silently gliding boat with its luminous figure — a newcomer to the island — in a poignant and gripping manner. The finale is a dashing *Bacchanale*, a colourful festival with orgiastic rhythms and sparkling colours.

Somewhat later, when Reger once more tackled an orchestral work, he had the intention of writing something 'infinitely graceful' ('etwas unendlich Graziöses schreiben'), a delicate piece of music for connoisseurs. The result was a six-movement ***Ballet Suite***, Op.130, which begins with a masked ball. The second movement depicts Columbine with a mischievous theme which begs the question of precisely whom she was in love with.

Might it be the awkward Harlequin, who is portrayed in a whirling *Vivace*? In a separate corner of the park we find the *Larghetto* in which Pierrot and Pierrette sing a duet, represented by cello and oboe — and this pair of lovers then dances a love waltz with echoes of both Ravel and Strauss (Richard rather than Johann). It is indeed amazing that the severe Reger had such a sunny side to his character. All good things must come to an end, however, and the ball concludes with an insistent tarantella. The public received this work with unconcealed delight at its first performance in Bremen in October 1913 — at last the dour chromaticist Reger had produced something worth listening to. People spoke of a turning-point in Reger's orchestral music and welcomed the attractive sonorities and transparent orchestration, the sparkling *joie de vivre* which never descends into banality. But the *Ballet Suite* was to be stylistically unique among Reger's works.

Reger had barely a year to live when he produced the orchestral version of his *Variations and Fugue on a Theme of Ludwig van Beethoven*, Op.86, between July and August 1915. His health was fragile and he had been forced to relinquish his position in Meiningen and settle down in Jena. The variation form appealed to him and over the years he had produced works based on themes by Bach, Hiller, Mozart and Telemann. The *Beethoven Variations* originated as a work for two pianos which Reger wrote in 1904 and which he himself performed in public as one of the two pianists. The theme he used was from the last of Ludwig van Beethoven's *Bagatelles*, Op.119, and when Reger made the orchestral version he removed four of the original twelve variations and also changed both the playing order and the arrangement of keys. As in the *Mozart Variations* he concludes with a grandiose fugue.

Stig Jacobsson

The **Norrköping Symphony Orchestra** (SON) was founded in 1912. Among its chief conductors have been Ivar Hellman (1914-28), Heinz

Freudenthal (1936-52), Herbert Blomstedt (1954-62), Everett Lee (1962-72), Franz Welser-Möst (1986-91) and Jun'ichi Hirokami (since 1991). During the 1980s the orchestra reached a strength of some 70 musicians. Under the baton of Franz Welser-Möst the orchestra twice took part in the Linz Bruckner Festival. To inaugurate this festival in 1991 the orchestra played Orff's *Carmina Burana* to an audience of 100,000 people on the banks of the River Danube. The orchestra appears on 5 other BIS recordings.

At present the Finnish composer and conductor **Leif Segerstam** (b.1944) is principal conductor of the Danish National Radio Symphony Orchestra in Copenhagen. After studying at the Sibelius Academy in Helsinki until 1963 and at the Juilliard School of Music in New York (1963-65) his career as an opera conductor developed rapidly; with Stockholm and Berlin as his bases, he made guest appearances all over the world — at the Metropolitan Opera, Covent Garden, La Scala, Teatro Colón, Salzburg Festival, Vienna State Opera, Savonlinna Opera Festival, in Hamburg, Geneva and so on. After serving as Opera Director in the jubilee season of the Finnish National Opera, he began to work as a symphonic conductor, and from 1975-82 was chief conductor of the Austrian Radio Symphony Orchestra (ORF) in Vienna. In part simultaneously (1977-87) he was chief conductor of the Finnish Radio Symphony Orchestra in Helsinki and finally he was also General Musical Director of the State Philharmonic Orchestra of the Rhenish Palatinate in Germany. In the course of his guest appearances all over the world he has often interpreted his own compositions. The number of string quartets he has written (currently 26!) and violin concertos (6!) that he has written reflects his origins as a violinist. He appears on 22 other BIS records.

Im Jahre 1911 verließ **Max Reger** Leipzig, um bei Georg II. von Sachsen-Meiningen Hofkapellmeister zu werden. Der Auftrag war ehrenvoll; zu seinen Vorgängern zählten Richard Strauss und Hans von Bülow. Reger sollte bald 40 Jahre alt werden und stand auf dem Gipfel seiner Karriere. Mit seinem neuen Orchester wirkte er Wunder, und er dirigierte mehr als hundert Konzerte jährlich. In seiner neuen Rolle hatte er große Möglichkeiten, orchestrale Ideen auszuprobieren, wovon er großen Nutzen hatte, als er im Herbst 1912 in Erwägung zu ziehen begann, Musik zu Gemälden von Arnold Böcklin zu komponieren. Anfang Juli 1913 waren die ersten beiden Bilder fertig, und die Fortsetzung folgte in inspiriertem Tempo. Am 20. Juli war das gesamte Werk vollendet, und mit Bleistift fügte er nachträglich eine Widmung an den Dirigenten Julius Buths hinzu.

Bilder zu vertonen war nichts Neues — das bekannteste Beispiel sind wohl die *Bilder einer Ausstellung* von Musorgskij, die auf einer Gedenkausstellung mit Bildern und Architekturentwürfen des Freundes Viktor Hartmann bauen, aber dieses Werk kannte Reger vermutlich nicht. Seltsam ist, daß Reger, als hartnäckigster Befürworter im romantischen Zeitalter der strengsten Formen der absoluten Musik — Sonate und Fuge — hier der beschreibenden Pogrammusik so nahe kam. Dies geschah aber erst als der Trend zu solcher Musik im Verschwinden war, um Schönberg den Platz zu räumen. Vielleicht war es ein Protest des konservativen Reger gegen das Neumodische. Auch der Künstler Arnold Böcklin (1827-1901) war auf dem Weg aus dem Bewußtsein des Publikums hinaus — dabei war er bloß zwanzig Jahre früher als größter Maler des 19. Jahrhundert bezeichnet worden. Jetzt war es eher Kandinsky, der das Interesse erregte. In späterer Zeit wurde Böcklin gewissermaßen rehabilitiert, indem man begann, ihn als Vorgänger des Surrealismus zu betrachten. Seine damals sehr bekannten und häufig reproduzierten Bilder knüpfen häufig an Mythologie oder Mystik an.

Vier Tondichtungen für großes Orchester nach Arnold Böcklin

Op.128 ist der vollständige Titel des Werkes, dessen Anlage verrät, daß dies ein Schritt auf dem Wege zu der in Regers Gedanken stets präsenten Symphonie war — die nie geschrieben wurde. Als Ganzes ist die *Böcklinsuite* eine komplexe Musik mit ständigen Veränderungen. Der erste Satz *Der geigende Eremit* ist eine innige Musik, in selbstgewählte Einsamkeit versunken. Über dem grüblerischen Orchestersatz in ruhigen Notenwerten erhebt sich das Violinspielen des Einsiedlers wie ein Choral. Die eigenartigen Modulationen interpretieren den Konflikt, der ihn doch schmerzt; ein Gebet um Frieden in einem unruhigen Inneren. *Im Spiel der Wellen* ist ein impressionistisches Scherzo, wo Tritonen und Najaden mit ihren Fischschwänzen erotisch lusterfüllt schlagen.

Die Toteninsel ist das bekannteste Gemälde der Suite, ein Thema, dem sich Böcklin häufig widmete. Er malte das Motiv mindestens fünfmal, und der Erfolg des Gemäldes war enorm. August Strindberg schrieb ein Kammerspiel desselben Titels, bei dem das Gemälde als Hintergrund dienen sollte. Sergej Rachmaninow und Andreas Hallén schrieben großartig inspirierte symphonische Dichtungen über das Gemälde, und Reger interpretierte die schroffe Felsinsel mit ihren hohen Zypressen und Grabstätten, das sachte dahingleitende Boot mit seiner Lichtgestalt — einem Neuankömmling zur Insel — auf schmerzvoll ergreifende Art. Das Finale ist ein rauschendes Bacchanal, ein farbenprächtiges Oktoberfest mit orgiastischer Rhythmik und schillernden Farben.

Als Reger einige Zeit später noch ein Orchesterwerk in Angriff nahm, hatte er den Vorsatz, „etwas unendlich Graziöses zu schreiben“, eine delikate Feinschmeckermusik. Daraus wurde die sechssätzig *Ballettsuite* Op.130, die mit Maskeradenstimmung in einem Ballsaal beginnt. Im zweiten Satz wird Kolombine mit einem schelmischen Thema porträtiert, das zu fragen scheint, in wen sie denn verliebt ist. Ist es vielleicht der plumpe Harlekin, der in einem wirbelnden *Vivace* vorgestellt

wird? In einem abgeschiedenen Winkel des Parks finden wir das *Larghetto*, wo Pierrot und Pierrette in der Gestalt von Cello und Oboe ein Duett singen – und dieses Liebespaar tanzt dann einen Walzer mit Zügen von sowohl Ravel als auch Strauss – allerdings eher Richard als Johann. Daß auch der strenge Reger so eine sonnige Seite hatte! Leider hat alles einen Schluß, und der Ball endet mit einer aufdringlichen *Tarantella*. Mit kaum verhohlener Begeisterung empfangen Publikum und Kritiker dieses Werk bei der Uraufführung in Bremen im Oktober 1913 – endlich ein hörenswertes Werk des lästigen Chromatikers Reger. Man sprach von einem Wendepunkt in seinem Orchesterschaffen, hieß den liebenswerten Klang und die durchsichtige Linienführung willkommen, die sprühende aber nie banale Lebenslust. Die *Ballettsuite* blieb aber eher ein Unikum in Regers Schaffen.

Als Reger zwischen Juli und August 191 die Orchesterfassung der ***Variationen und Fuge über ein Thema von Ludwig van Beethoven*** Op.86 zusammenstellte, hatte er nur mehr ein knappes Jahr zu leben. Sein schlechter Gesundheitszustand hatte ihn dazu gezwungen, seinen Meininger Posten aufzugeben, um sich stattdessen in Jena niederzulassen. Sein Faible für die Variationsform hatte im Laufe der Jahre Werke über Themen von Bach, Hiller, Mozart und Telemann ergeben. Die *Beethovenvariationen* bauen auf einem 1904 entstandenen Werk für zwei Klaviere, dessen einen Klavierpart er selbst öffentlich gespielt hatte. Das zur Verwendung kommende Thema ist die letzte von Ludwig van Beethovens *Bagatellen* Op.119. Im Zusammenhang mit der Orchestrierung entfernte Reger vier der ursprünglich zwölf Variationen, veränderte ihre Reihenfolge und ihre Tonartsverhältnisse. Wie bei den *Mozartvariationen* wird das Werk von einer grandiosen Fuge gekrönt.

Stig Jacobsson

Das **Symphonieorchester Norrköping** (SON) wurde 1912 gegründet. Unter den Chefdirigenten können erwähnt werden Ivar Hellman (1914-

28), Heinz Freudenthal (1936-52), Herbert Blomstedt (1954-62), Everett Lee (1962-72), Franz Welser-Möst (1986-91) und Jun'ichi Hirokami (ab 1991). In den 1980er Jahren erreichte das Orchester die Stärke von gut 70 Mitgliedern. Unter der Leitung von Welser-Möst wirkte das Orchester u.a. zweimal beim Linzer Brucknerfest mit. Zur Einweihung des Festivals spielte das SON 1991 Orffs *Carmina Burana* vor 100.000 Hörern an den Donauufeln. Das Orchester erscheint auf 5 weiteren BIS-Platten.

Zur Zeit ist der finnische Komponist und Dirigent **Leif Segerstam** (geb. 1944) Chefdirigent des Dänischen Rundfunkorchesters in Kopenhagen. Nach Studien bis 1963 an der Sibelius-Akademie (Helsinki) und 1963-65 an der Juilliard School of Music (New York) begann er eine erfolgreiche Karriere als Operndirigent. Mit Stockholm und Berlin als Ausgangspunkte gastierte er überall in der Welt: Metropolitan Opera, Covent Garden, La Scala, Teatro Colón, Salzburger Festspiele, Wiener Staatsoper, Savonlinna Opernfestspiele, Hamburg, Genf u.a.. Er wirkte auch als Opernintendant in der Jubiläumssaison der Finnischen Nationaloper. 1975-82 war er Chefdirigent des Österreichischen Rundfunkorchesters (ORF) in Wien. 1977-87 war er Chefdirigent des Finnischen Radiosymphonieorchesters in Helsinki und schließlich wirkte er auch als Generalmusikdirektor 1983-89 der Staatsphilharmonie Rheinland-Pfalz in Deutschland. Er hat häufig seine eigenen Kompositionen überall in der Welt dirigiert. Daß er ursprünglich Geiger war, zeigt sich in der Anzahl seiner Streichquartette, jetzt 26! und Violinkonzerte, 6! Als Geiger, Komponist oder/und Dirigent erscheint er auf 22 anderen BIS-Platten.

En 1911, Reger quitta Leipzig pour être l'intendant de la musique à la cour de Georges II de Saxe-Meiningen. C'était une charge illustre, un poste où Richard Strauss et Hans von Bülow l'avaient précédé. Il avait presque 40 ans et était au faite de sa carrière. Il fit des merveilles avec son nouvel orchestre et il dirigea plus de 100 concerts par année. Son nouveau poste lui offrit d'excellentes possibilités d'essayer immédiatement des idées orchestrales, ce qui lui rendit de grands services quand, à l'automne de 1912, il caressa le projet de composer de la musique sur des peintures d'Arnold Böcklin. Au début de juillet 1913, les deux premiers tableaux étaient prêts et la suite survint rapidement. Le 20 juillet, Reger avait achevé toute l'œuvre et, à la mine, il écrivit ensuite une dédicace au chef d'orchestre Julius Buths.

Ce n'était pas une innovation que de composer de la musique sur des peintures — l'exemple le mieux connu est certainement *Tableaux d'une exposition* de Moussorgsky, œuvre inspirée par une exposition de tableaux et d'esquisses architecturales de l'ami décédé Victor Hartmann — mais Reger ne connaissait probablement pas cette œuvre-là. Il est remarquable que Reger, qui était le défenseur de l'ère romantique le plus persévérant des formes les plus absolument strictes de la musique — soit de la sonate et de la fugue — vint ici le plus près possible de la musique à programme descriptive. Mais Reger en arriva là seulement quand la mode d'écrire de la musique semblable était déjà en déclin pour faire place à Schoenberg. C'était peut-être la façon du conservateur Reger de protester contre les nouveautés. L'artiste Arnold Böcklin était lui-même en train d'être oublié du public, lui qui, une vingtaine d'années plus tôt, avait été proclamé le plus grand peintre du 19^e siècle. C'était plutôt Kandinsky qui aiguissait alors la curiosité. Plus tard, on rendit un peu justice à Böcklin quand il commença à être considéré comme un précurseur du surréalisme. Ses peintures, très connues et fréquemment reproduites en son temps, évoquent souvent la mythologie ou le mysticisme.

Le titre complet est ***Vier Tondichtungen für grosses Orchester nach Arnold Böcklin*** op.128 et le format révèle que c'était un pas dans la direction de la symphonie qui était toujours présente dans son esprit — mais que Reger n'écrivit jamais. Dans son ensemble, la *suite de Böcklin* présente de la musique complexe aux changements continuels. Le premier mouvement, *Der geigende Eremit* (L'Ermite violoniste) expose de la musique intime perdue dans une solitude librement choisie. Le jeu de violon de l'ermite s'élève comme un choral au-dessus de l'orchestre songe-creux en valeurs de notes calmes. Les modulations particulières traduisent le conflit qui pourtant le déchire; une prière pour obtenir la sérénité dans un intérieur agité. *Im Spiel der Wellen* (Dans le jeu des vagues) est un scherzo impressionniste où des tritons et des naïades prennent un plaisir érotique à battre de la queue.

Die Toteninsel (L'Île de la mort) est la peinture la plus connue de la suite et c'est un sujet auquel Böcklin revint souvent. Il peignit le motif au moins cinq fois et la force d'attraction de la peinture était énorme. August Strindberg écrivit une pièce de chambre avec le même titre où le tableau devait servir de fond. Serge Rachmaninov et Andreas Hallén composèrent de magnifiques poèmes symphoniques inspirés de la peinture et Reger rendit l'âpre île rocheuse avec ses hauts cyprès et ses niches funéraires, le bateau qui glisse doucement avec son passager lumineux — un nouveau venu sur l'île — de façon douloureusement poignante. Le finale est une bacchanale enivrée, une fête d'octobre colorée au rythme orgiaque et aux couleurs violentes.

Quand Reger un peu plus tard se mit à composer une nouvelle œuvre orchestrale, il décida d'écrire quelque chose d'infiniment gracieux ("etwas unendlich Graziöses schreiben") de la musique de fin connaisseur. Ce fut la ***Suite de ballet*** op.130 en six mouvements et le tout commence dans une atmosphère de mascarade dans une salle de bal. Dans le deuxième mouvement, Colombine est décrite au moyen d'un thème espiègle qui

semble demander de qui elle est amoureuse. Est-ce du brutal Harlequin, lui qui est présenté dans un *vivace* tourbillonnant? Dans un coin à part dans le parc, on découvre le *Larghetto* où Pierrot et Pierrette, représentés par un violoncelle et un hautbois, chantent un duo — et ce couple d'amoureux danse ensuite une valse d'amour avec des traits de Ravel et de Strauss — mais plus de Richard que de Johann. Dire que Reger avait un côté aussi ensoleillé! Malheureusement tout a une fin et le bal se termine avec une tarentelle pressante. Le public et les critiques reçurent avec un enthousiasme non dissimulé cette œuvre à sa création à Brême en octobre 1913 — enfin une œuvre digne d'écoute de Reger, l'adepte fastidieux du chromatisme. On parla d'un tournant dans sa production orchestrale, on accueillit avec joie les sonorités agréables et la conduite linéaire transparente, la joie de vivre pétillante qui ne devient jamais banale. Mais la *Suite de ballet* resta plutôt une exclusivité dans la production de Reger.

Reger n'avait à peine plus qu'un an à vivre quand il orchestra, en juillet et août 1915, *Variations et fugue sur un thème de Ludwig van Beethoven* op.86. Sa santé était chancelante et il avait été obligé de résigner ses fonctions à Meiningen pour s'installer plutôt à Iena. La forme de variations lui plaisait, ce qui, au cours des ans, avait résulté en œuvres bâties sur des thèmes de Bach, Hiller, Mozart et Telemann. Les variations op.86 remontent à une composition pour deux pianos que Reger avait écrite en 1904 et qu'il avait lui-même jouée en public avec un collègue pianiste. Le thème utilisé ici provient de la dernière *Bagatelle* op.119 de Ludwig van Beethoven et, quand Reger orchestra la musique, il retira quatre des 12 variations originelles, en varia l'ordre et changea les relations de tonalités. Comme c'est le cas des variations sur un thème de Mozart, l'œuvre se termine par une fugue grandiose.

Stig Jacobsson

L'Orchestre Symphonique de Norrköping (SON) fut fondé en 1912. Parmi ses chefs attitrés, nommons Ivar Hellman (1914-28), Heinz Freudenthal (1936-52), Herbert Blomstedt (1954-62), Everett Lee (1962-72), Franz Welser-Möst (1986-91) et Jun'ichi Hirokami (depuis 1991). Dans les années 1980, l'ensemble prit les proportions d'un orchestre symphonique adulte avec plus de 70 membres. Sous la direction de Welser-Möst, l'orchestre participa deux fois entre autres au festival international Bruckner à Linz. En 1991, SON inaugura le festival avec *Carmina Burana* de Carl Orff devant 100,000 auditeurs le long des rives du Danube. L'orchestre a enregistré sur 5 autres disques BIS.

Aujourd'hui, le compositeur et chef d'orchestre finlandais **Leif Segerstam** (né en 1944) est le principal chef de l'Orchestre Symphonique de la Radio Danoise à Copenhague. Après des études à l'Académie Sibelius à Helsinki jusqu'en 1963 et à l'école de musique Juilliard à New York (1963-65), sa carrière de chef d'opéra prit rapidement de l'expansion; avec un pied à terre à Stockholm et à Berlin, il fit des apparitions partout dans le monde – à l'Opéra Métropolitain, au Covent Garden, à La Scala, au Teatro Colón, au Festival de Salzbourg, à l'Opéra National de Vienne, au Festival d'opéra de Savonlinna, à Hambourg, Genève et ainsi de suite. Après avoir été le directeur d'opéra de la saison jubilaire de l'Opéra National Finlandais, il se tourna vers le répertoire symphonique et, de 1975 à 82, il fut le chef principal de l'Orchestre Symphonique de la Radio Autrichienne (ORF) à Vienne. En partie simultanément (1977-87), il fut le principal chef de l'Orchestre Symphonique de la Radio Finlandaise à Helsinki et finalement, il fut aussi le directeur général de la musique (GMD) de l'Orchestre Philharmonique de Rheinland-Pfalz en Allemagne. Il a souvent interprété ses propres compositions lorsqu'il fut invité à diriger partout dans le monde. Le nombre de quatuors à cordes (à date 26!) et de concertos pour

violon (6!) qu'il a écrits trahit ses origines de violoniste. Il a enregistré sur 22 autres disques BIS.

Recording data: [1-16] 1993-05-12/13, [17-20] 1993-08-23 at Linköping Concert Hall, Sweden

Recording engineer: Ingo Petry

2 Neumann TLM170, 2 Neumann KM131, 4 Neumann KM130 microphones; Studer 961 mixer; Fostex D-20 DAT recorder

Producers: [1-16] Ingo Petry; [17-20] Robert Suff

Digital editing: Siegbert Ernst

Cover text: Stig Jacobsson

English translation: Andrew Barnett

German translation: Per Skans

French translation: Arlette Lemieux-Chené

Front cover: Arnold Böcklin, *Die Toteninsel*, 1880, by kind permission of Kunstmuseum Basel. Photo: Martin Bühler.

Typesetting, lay-out: Kyllikki & Andrew Barnett, Compact Design Ltd., Harrogate, England

Colour origination: Studio 90 Ltd., Leeds, England

BIS recordings can be ordered from our distributors worldwide.

If we have no representation in your country, please contact:

BIS Records AB, Stationsvägen 20, SE-184 50 Åkersberga, Sweden

Tel.: +46 8 544 102 30 Fax: +46 8 544 102 40

info@bis.se www.bis.se

© & © 1993, BIS Records AB



Leif Segerstam

soh